

CUPRINS

Introducere	7
<i>Titela VÎLCEANU, Daniel DEJICA</i>	
Necesitatea traducerilor în limba română - deziderat al clericilor și cărturarilor laici din Țările Române	19
<i>Eva-Nicoleta BURDUȘEL</i>	
Fluxul cultural al traducerilor în perioada de apogeu a limbii literare vechi (1640-1780)	31
<i>Iulia Cristina ANTONIE (COTEA)</i>	
Traducerea juridică. Limbile sursă ale textelor de lege	41
<i>Daniela DINCĂ</i>	
Diaconul Coresi – traducerea ca act de smerenie a limbii române	46
<i>Ana-Maria HERZAL, Ilona DUȚĂ, Georgiana REISS</i>	
Mitropolitul Varlaam – potențarea normei supradialectale și expresivității limbii române în traducere	54
<i>Ana-Maria HERZAL, Ilona DUȚĂ, Georgiana REISS</i>	
Mitropolitul Simeon Ștefan – forța de emancipare a traducerii religioase	61
<i>Ana-Maria HERZAL, Ilona DUȚĂ, Georgiana REISS</i>	
August Treboniu Laurian – traducerea științifică și fenomenul latinizării	67
<i>Ana-Maria HERZAL, Ilona DUȚĂ, Georgiana REISS</i>	
Instrumentele și meșteșugul traducătorilor. Glosare bilingve româno-slave, slavo-române	82
<i>Daria PROTOPOPESCU, Nadina VIȘAN</i>	

- Aritmetica cunoașterii sau traduceri din domeniul matematicii 94
Oana-Maria PUIU (NIȚĂ)
- Activitatea tipografică din Țările Române, premisă a circulației
traducerilor 103
Alina REȘCEANU, Ion REȘCEANU
- Traducerea *Mineielor* (1776-1780). Contribuția episcopilor
Râmnicului la impunerea limbii române în biserică 116
ALINA REȘCEANU, ION REȘCEANU
- Traducerea medicală - putere vindecătoare și inovatoare 128
Mihai Robert RUSU
- Mărturii ale originii practicii traducerii juridice în Țările Române 133
Anca Monica STANCIU
- Dimitrie Eustatievici Brașoveanul, traducător poliglot și autorul
primei gramatici a limbii române (1757) 142
Nadina VIȘAN, Daria PROTOPOPESCU
- Primul glosar de neologisme – Dimitrie Cantemir 148
Nadina VIȘAN, Daria PROTOPOPESCU